

Les familles de langues



« Mieux vaut les reproches des grammairiens que l'incompréhension du peuple »

Plan de l'exposé

- Qu'est-ce qu'une **langue**? (langue, dialecte, patois, véhiculaire, vernaculaire, pidgin, créole)
- **Les langues du monde**
- Qu'est-ce qu'une **famille de langues**? Le classement génétique
- **Universaux et variation** (les types de phrase, la négation, le genre, le nombre, la déclinaison, l'article, le verbe)
- Établissement des familles de langues: les 2 typologies
- **Les langues isolantes, agglutinantes et flexionnelles** (morphosyntaxe)
- **Les langues de type SOV, SVO, VSO, VOS, OSV, OVS**

Qu'est-ce qu'une *langue* ?

- « On dira volontiers que deux personnes qui ne se comprennent pas parlent deux langues différentes » (Ferdinand de Saussure, *cours de linguistique générale*, 1916)
- **Mais alors quel(s) critère(s) retenir ?** L'étendue géographique ? Le nombre de locuteurs ? Le statut officiel ?
- Pour la linguistique moderne, il n'y a **aucune différence de nature** entre une langue, un dialecte et un patois; entre une langue vernaculaire et une véhiculaire; entre un sabir, un pidgin ou un créole.
- D'un point de vue individuel, rien ne sépare la connaissance d'une langue de la connaissance d'un dialecte.
- On parle de *langue interne* (connaissance intime de mécanismes langagiers propre à chaque individu).

Langue, dialecte, patois...(def)

- **Langue** : Système de signes vocaux et/ou graphiques, conventionnels, utilisé par un groupe d'individus pour l'expression du mental et la communication.
 - terme généralement retenu.
- **Dialecte** : Forme particulière d'une langue, intermédiaire entre cette langue et le patois, parlée et écrite dans une région d'étendue variable et parfois instable ou confuse. Il y a « intercompréhension ». Son développement est lié aux facteurs sociaux, politiques, religieux, etc.
- **Patois** : Système linguistique restreint fonctionnant dans un espace géographique réduit, sans statut culturel et social stable, qui se distingue du dialecte dont il relève par de nombreux traits phonologiques, morphosyntaxiques et lexicaux.
 - terme connoté négativement, guère utilisé en linguistique.

Vernaculaire, véhiculaire ... (def)

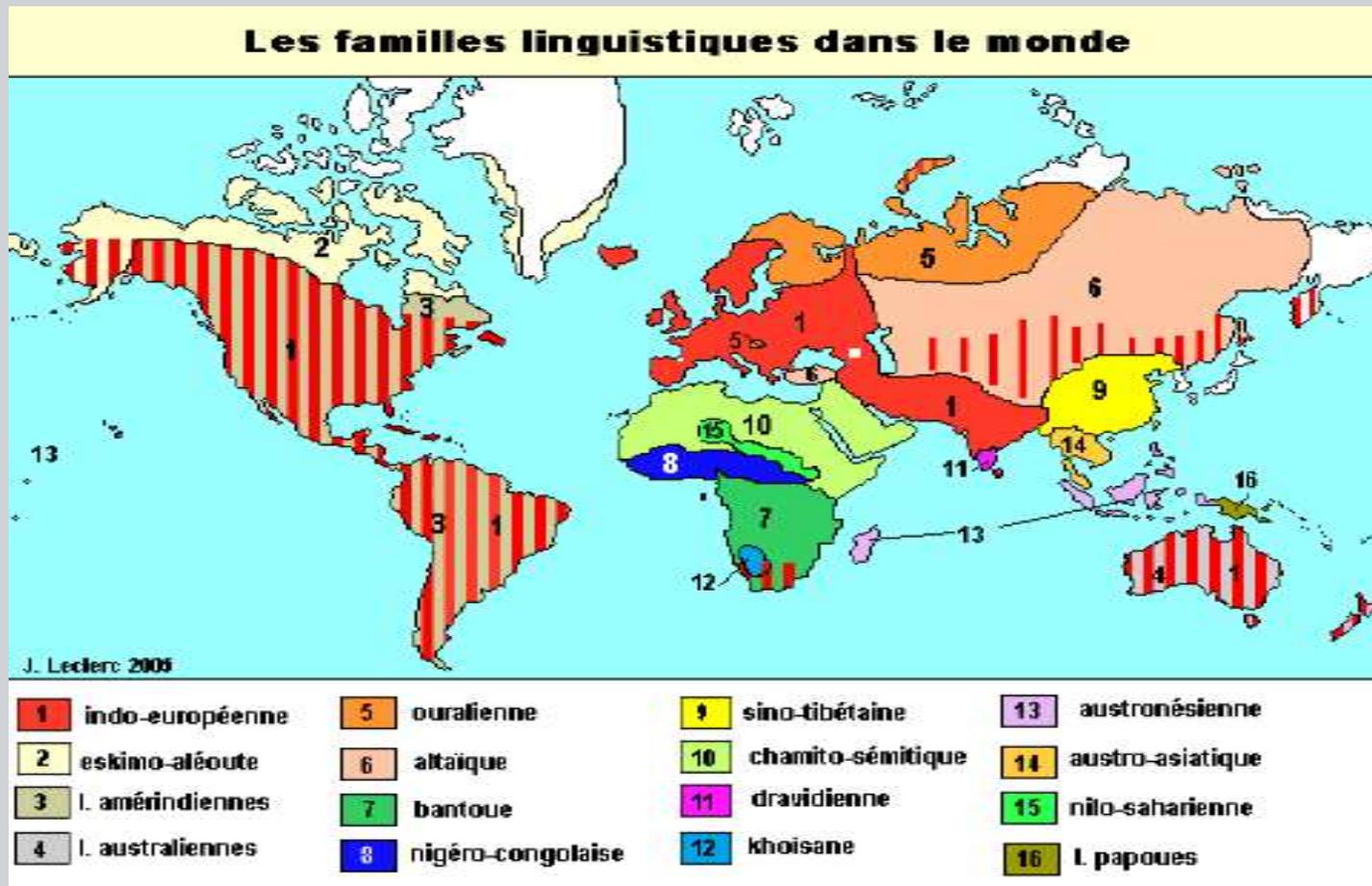
- **Langue vernaculaire:** C'est la langue locale parlée au sein d'une communauté.
- **Langue véhiculaire:** c'est la langue servant de moyen de communication entre populations de langues différentes:
 - On trouve cette dichotomie dans les échanges commerciaux, le tourisme et le monde scientifique d'aujourd'hui, où l'anglais sert de langue véhiculaire.
 - Mais aussi...le français en Afrique francophone et l'anglais en Afrique anglophone. Le persan/farsi joue ce même rôle dans le monde iranien. L'espagnol dans de nombreux pays d'Amérique latine. L'arabe (l'arabe égyptien est le plus connu) dans le monde arabe. Le russe dans toutes les anciennes républiques de l'ex-URSS. Le swahili en Afrique de l'Est. Le bambara (le dioula et le malinké) en Afrique de l'Ouest. Le mandarin en Chine. Le malais dans l'archipel indonésien. L'hindoustani (hindi et ourdou) en Inde....

Sabir / pidgin, créole ... (def)

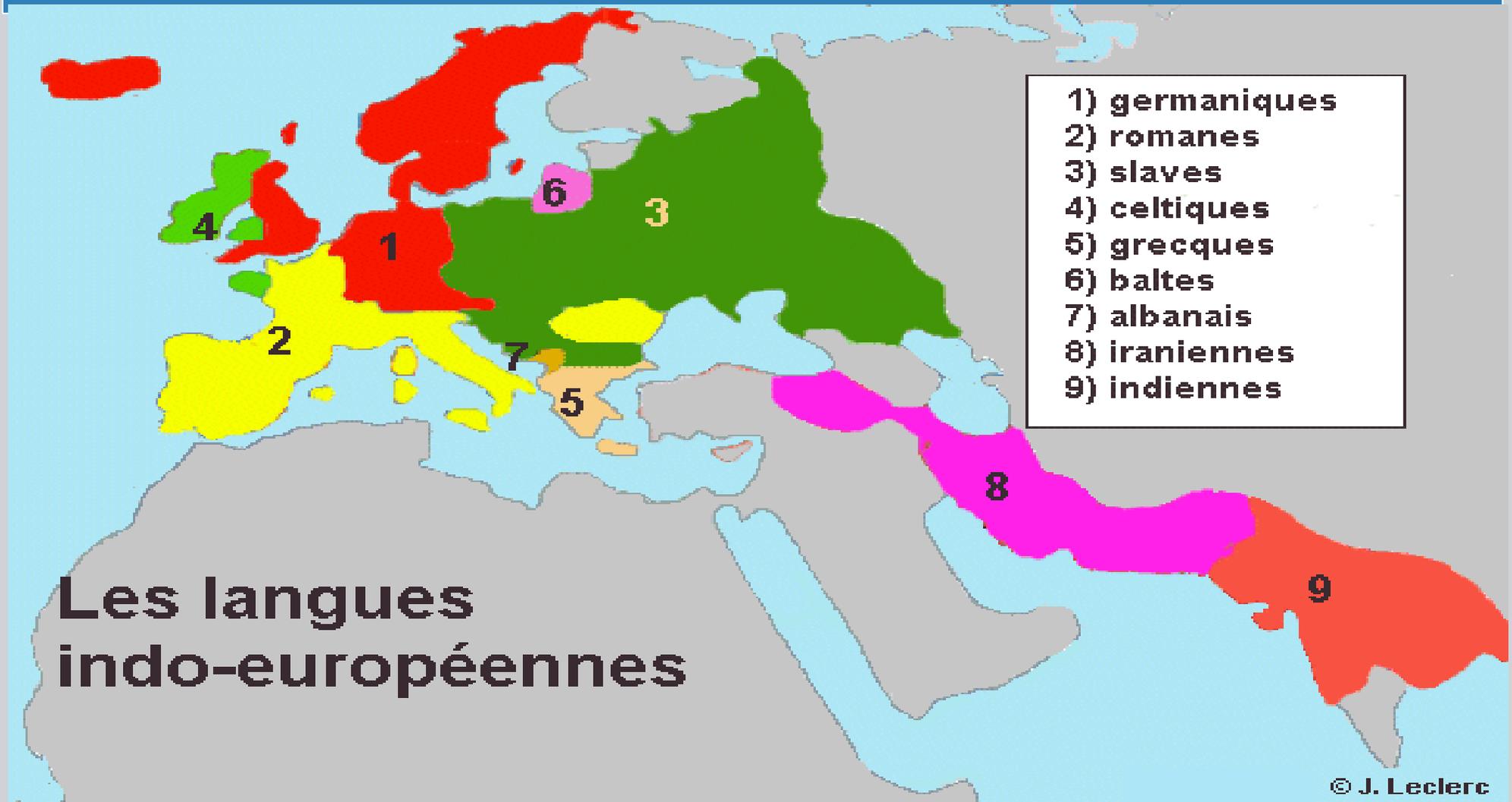
- **Sabir / Pidgin:** est une langue de « relation » qui sert de langue véhiculaire, utilisée entre des locuteurs parlant des langues maternelles différentes. Il y a un emploi spécialisé de cette langue dans un domaine donné (avec un lexique limité aux besoins immédiats et une syntaxe simplifiée par rapport aux langues d'emprunt). Ce ne seront jamais des langues maternelles puisqu'elles naissent de la nécessité de communiquer.
- **Créole:** les linguistes distinguent le pidgin du créole en fonction du niveau de structuration de la langue:
 - Le français parlé par les esclaves aux Antilles, en Louisiane et dans l'Océan Indien a donné naissance aux créoles antillais, louisianais et bourbonnais.
 - Il existe également des créoles à base lexicale anglaise (créole jamaïcain), portugaise, néerlandaise, ...

Les langues du monde

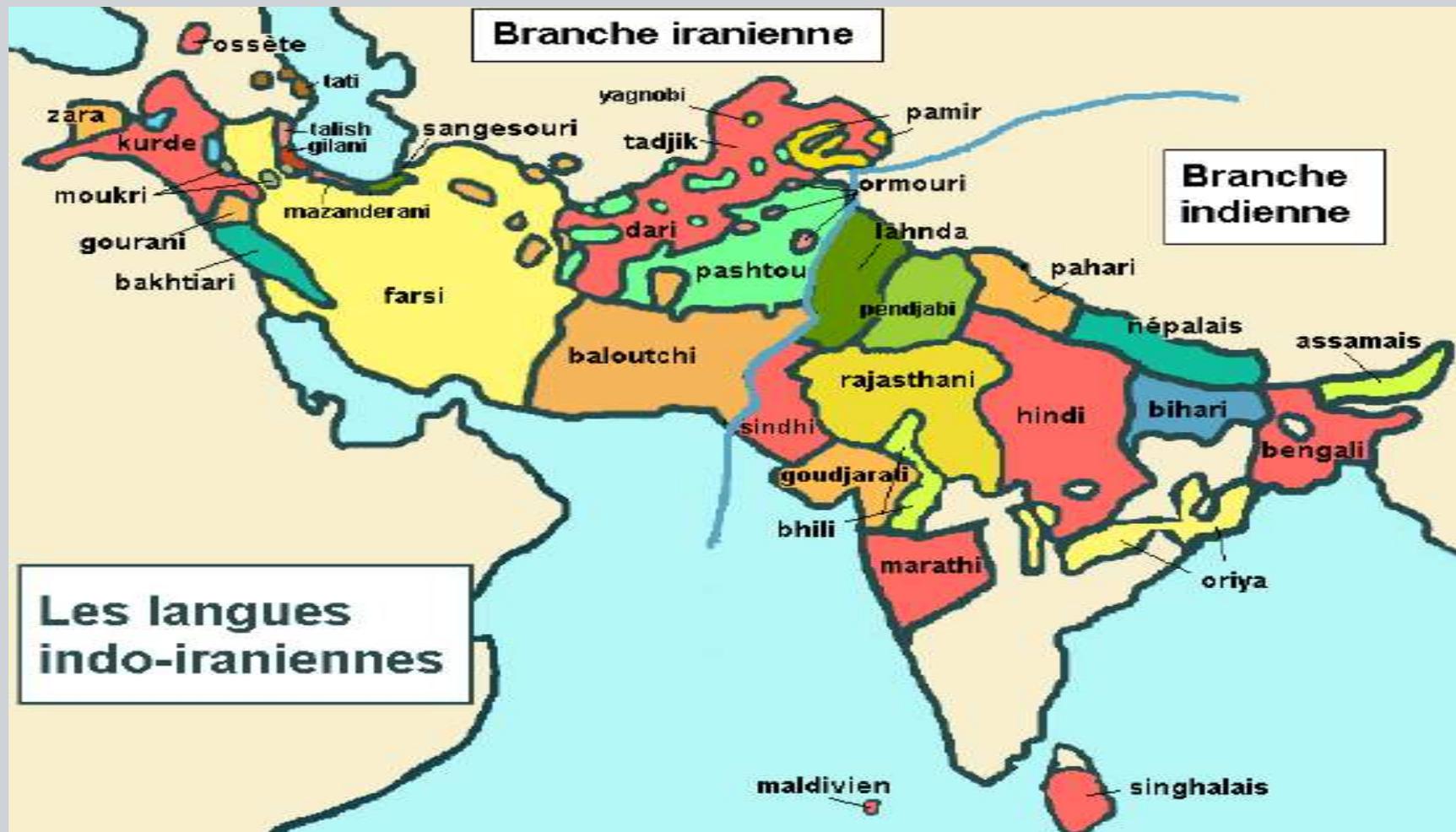
- En 2009, **6912 langues** (dont 2 511 en danger), 16 familles



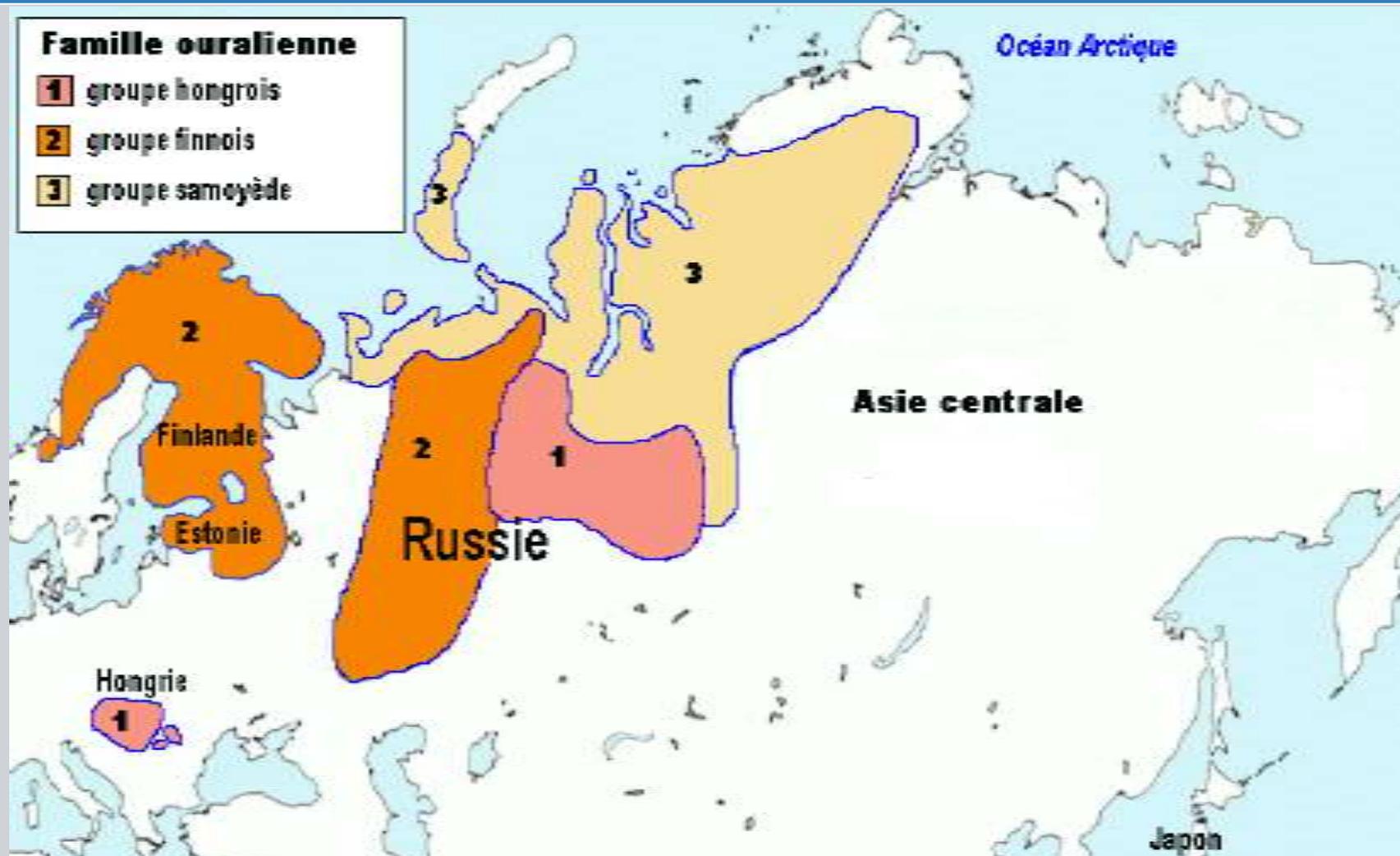
Famille indo-européenne



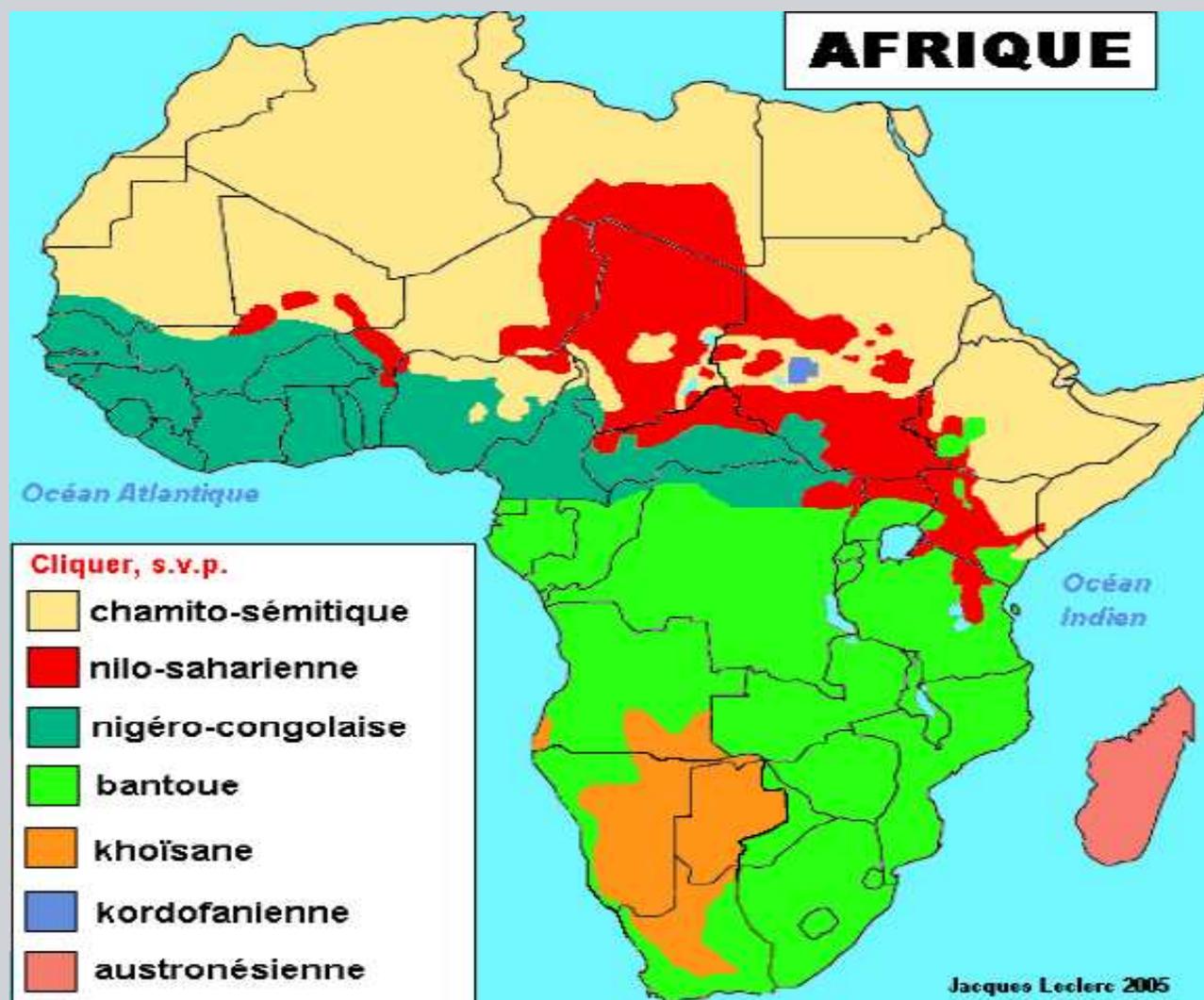
Famille indo-iranienne



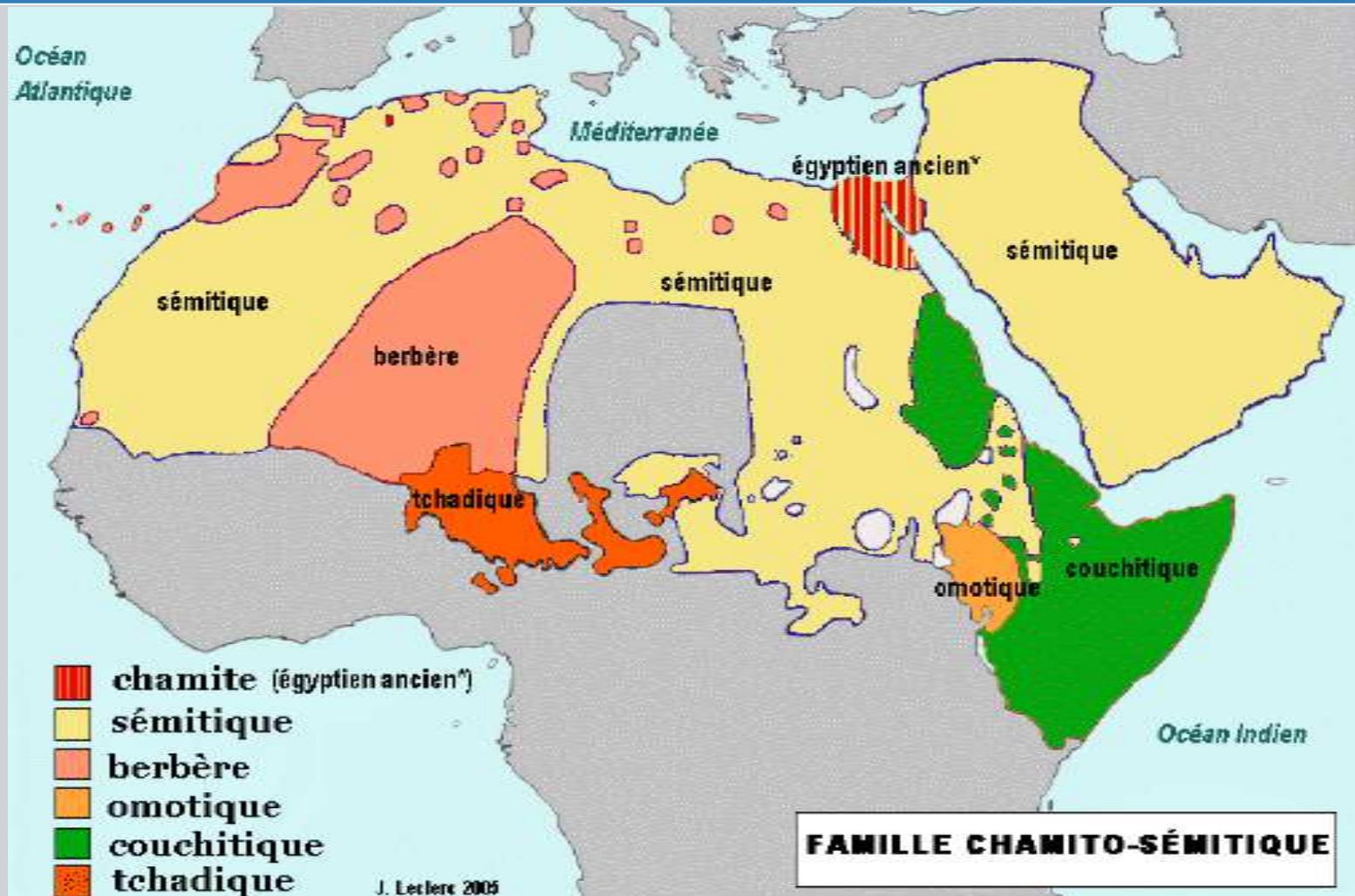
Famille ouralienne



Familles en Afrique



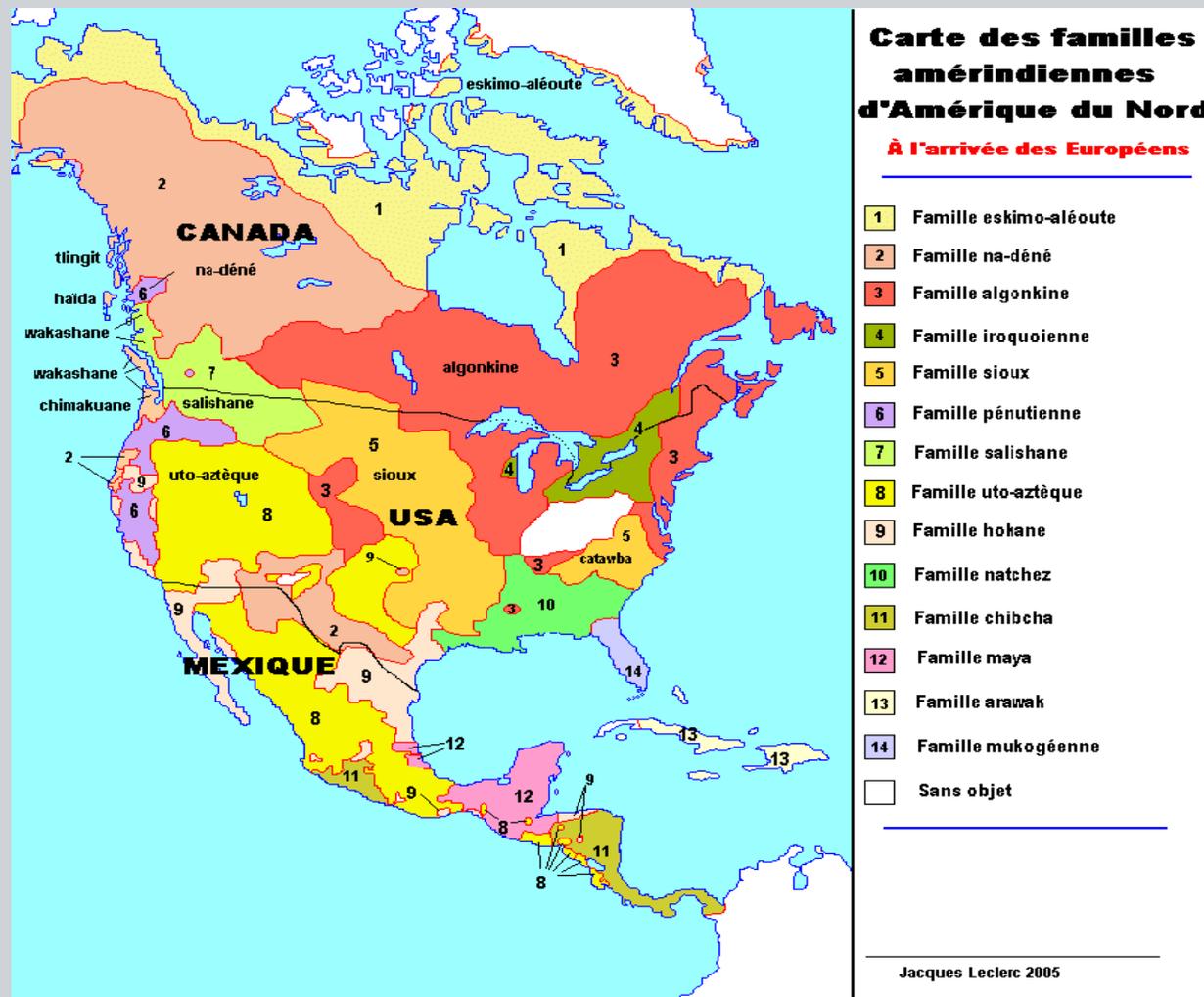
Famille chamino-sémitique



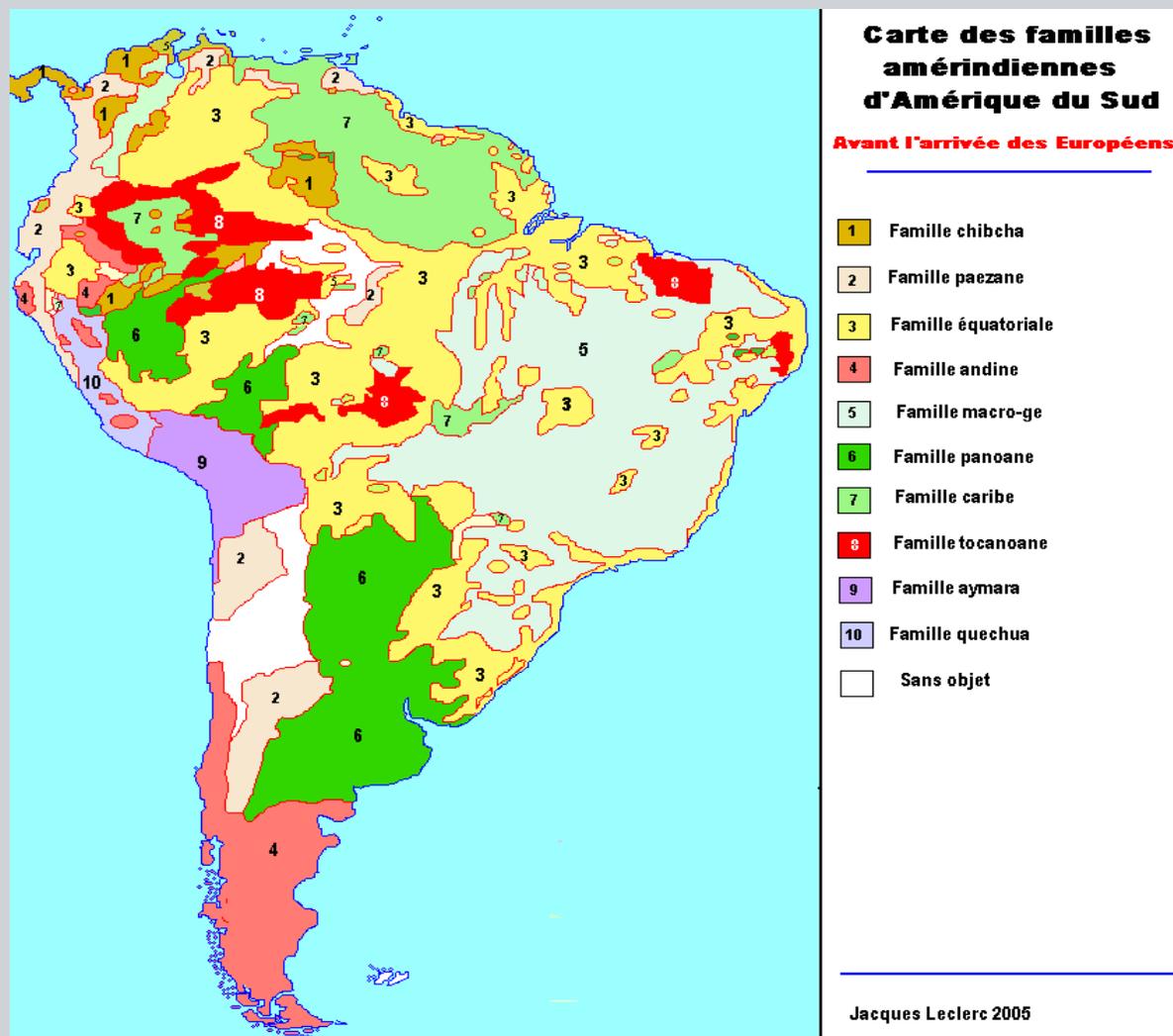
Famille sino-tibétaine



Famille amérindienne (nord)



Famille amérindienne (sud)

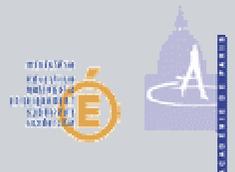


Qu'est-ce qu'une famille de langues?

- Les limites de cette carte qui représente 16 familles de langues :
 - Simplifications : il n'y a pas « une » famille de langues amérindiennes, ...
 - Estimations plus sérieuses = **200 familles de langues**
 - **Interférences** entre langues voisines
- **Famille de langues = langues dont on peut démontrer/supposer qu'elles sont issues d'une même langue.**
- Mais comment peut-on démontrer l'existence de relations génétiques entre différentes langues ?

Le classement génétique

- Une famille de langues est un groupe de langues qui émergent d'un ancêtre commun. L'appartenance à une famille se fait **sur plusieurs critères** :
 - **Critère du lexique** (par comparaison lexicale): peu probant (emprunts, hasard) sauf vocabulaire « fondamental »
 - **Phonétisme** : peut également être emprunté
 - **Morpho-syntaxe** : ce qui est codé grammaticalement : « *woher kommst du ? Vamos, je viendrai, chevaux...* »; a priori c'est plus significatif même si des langues peuvent être de la même famille et avoir des grammaires très différentes
- **Langues apparentées** = nombreuses relations systématiques « forme + sens » + vocabulaire de base commun + au moins 3 langues (probabilité de coïncidence < 1 %)
- <http://www.ethnologue.com> (l'identité génétique d'une langue)



Universaux et variation

- Quels **critères grammaticaux** retenir pour la comparaison?
- Malgré une apparente diversité, les langues partagent un certain nombre de points communs (des propriétés communes), ce qu'on appelle des **universaux** (Greenberg J., *Universals of Language*, 1963) :
 - L'existence de mots, de classes de mots, de noms et de verbes ; des éléments permettant de désigner le locuteur, l'interlocuteur et le monde de référence ; la présence d'éléments linguistiques permettant de distinguer l'assertion de l'interrogation ou de l'ordre; la présence des concepts de négation, ...
- Les langues ont des **éléments susceptibles de variation** :

Certaines parties du discours (prépositions, postpositions, articles...); la grammaticalisation (**les types de phrase, la négation, le genre, le nombre, les déclinaisons, l'article, le verbe.....**): →



Les types de phrases

▪ La phrase déclarative:

- Dans la grande majorité des langues, c'est la forme la moins marquée, à la fois sur le plan de la conjugaison, de l'ordre des mots et de l'intonation.

▪ La phrase impérative:

- Beaucoup de langues utilise la base verbale sans affixe pour marquer l'impératif.
- « kobe = acheter » → « kob = achète ! » en danois

▪ La phrase interrogative:

- Les questions polaires (oui/non): souvent, c'est une intonation montante qui distingue l'interrogative de la déclarative. L'intonation porte sur la fin de la phrase. Mais certaines langues utilisent l'inversion sujet/verbe ou l'on peut trouver des particules interrogatives en début ou fin de phrase.
- « j a gra laa = il temps manger INT = mange-t-il? » en avikam



La phrase négative

- Début de la phrase par **un verbe négatif** : « il est faux que » (l polynésiennes)
- Utilisation d'**un auxiliaire négatif** (= grammaticalisation d'un verbe ayant pour sens 'refuser de', 'cesser de' ou 's'abstenir de' (finnois, tswana, gallois,...))
 - « tulen = je viens / en tule = je ne viens pas », « tulet = tu viens / et tule = tu ne viens pas », « tulee = il vient / ei tule = il ne vient pas » en finnois
- Utilisation d'un **marqueur de négation indépendant**, rarement éloigné du verbe et souvent devant
- **Variation morphologique du verbe** : modification des clitiques du verbe ou du verbe lui-même.
 - « ni-li-soma = je lisais » / si-li-soma = je ne lisais pas » en swahili
- **La double négation**
 - « m na kume loso fa = je ne mangeais pas de riz » en forro
- **Modification suprasegmentale**

Le genre

- De nombreuses langues **n'expriment pas** systématiquement la distinction entre masculin et féminin: les langues malayo-polynésiennes, finno-ougriennes, indiennes d'Amérique, chinois, japonais, basque, géorgien, coréen, arménien, persan, des créoles, ...
- **2 genres**: arabe, langues romanes, haoussa ...
- **3 genres**: anglais, allemand, russe, polonais, roumain, langues dravidiennes ...
- Certaines langues ne distinguent pas le genre mais expriment **jusqu'à 10 classes nominales**: langues bantoues + langues proches géographiquement (ex. : êtres humains, êtres vivants, plantes, ...)

Le nombre

- De nombreuses langues **ne le marquent pas** car le contexte est assez clair: chinois, japonais, coréen, khmer, ...
- **Singulier, pluriel et duel** : arabe (« wazir, wazirani, wuzara = 1, 2, des ministres », même article), sanskrit, slovène...
- **Singulier, pluriel** : polonais; français (**suffixe** ou **altération de la dernière syllabe**), turc, bengali, quechua, bambara, arménien, persan, égyptien (**suffixe**); indonésien (**redoublement des noms** « anak anak »); nahuatl, langues d'Australie (**redoublement de la 1^{ère} syllabe**); anglais (**changement du mot** « man/men »); peul, moré (**toutes les lettres peuvent changer** « gorko/worbe»); haoussa (**deux pluriels selon la quantité**); langues bantoues (**les préfixes de classes changent**)

La déclinaison

- Dans les **langues sans cas**, la relation est marquée par des particules (adpositions); des **prépositions**: français (de/génitif, à/datif), anglais, russe, persan, indonésien, yorouba, wolof...; des **postpositions**: hindi, bengali, arménien, japonais, turc, guarani, bambara, songhaï, baoulé, ...
- Beaucoup de langues ont **des déclinaisons** : la terminaison du mot change selon le cas (la fonction du nom dans la phrase), leur nombre est variable selon les langues : **3** (roumain, arabe classique, estonien), **4** (allemand), **6** (russe, langues baltes), **7** (polonais, géorgien), **14** (finnois), **53** (tabassaran)
- Si une langue possède + de 8 cas, alors ce sont différentes notions de situation (comme les adpositions): nominatif (s et att), vocatif (apos), **accusatif** (cod), **datif** (cois), **génitif** (cdn), ablatif (ccltm), illatif (dans, vers l'intérieur), élatif (de l'intérieur de), inessif (dans, à l'intérieur), adessif (chez, sur, à), allatif (vers), translatif (en), essif (comme), abessif (sans), comitatif (avec)

L'article

- **Pas de présence** (lien entre article et cas ?) : russe, polonais et bulgare (en suffixe)
- Les articles sont, à l'origine, souvent des démonstratifs
- **Présence**: langues latines, celtes et germaniques
- **Article unique**: arabe (el) et l'hébreu (ha)
- **Article multiple**: langues bantoues (*un sg + un pl* pour les 10 classes), wolof (ils varient en fonction de la lettre initiale du nom, sont après le nom), masaï (3 articles)

Le verbe

- Le verbe **exprime l'action**, rarement l'état
- Les altérations (**flexions pour exprimer le temps, mode, personne**) du radical marquent la différence entre les langues à flexions (langues flexionnelles) et les langues agglutinantes où l'adjonction des marques n'entraîne **pas de modifications**. Dans les langues isolantes, les verbes sont **invariables** (temps marqué par des auxiliaires « saya datang / saya mau datang = je viens/je viendrai » en indonésien)
- Dans certaines langues, les verbes se conjuguent **par le début** (afar), le temps varie en modifiant le **pronom personnel** (haoussa), utilisation des **participes** (Inde du Nord), ...

Établissement des familles de langues

- **Typologie morphologique :**

Il existe 3 types: les langues isolantes, agglutinantes et flexionnelles

(Schleider, 1859)

- **Typologie syntaxique:**

Il existe 6 types: SOV(45%), SVO (42%),VSO (9%), VOS (3%), OVS (1%), OSV(0,2 %)

→ 96% des langues placent le sujet avant le verbe

Les langues isolantes

- Langue constituée de **lexèmes invariables**, sans système de marques, de conjugaisons donc sans morphologie. **Un mot = un morphème** qui peut se prononcer avec des tonalités différentes, dans divers registres mélodiques. L'actualisation du sens est rendue par la syntaxe, par un jeu de particules, par le contexte ou suivant le ton choisi.
- ex : le vietnamien, le chinois, le birman, le tibétain, le thaï, ...
- « *Khi tôi đến nhà bạn tôi, chúng tôi bắt đầu làm bài* » =
« Quand moi venir maison ami moi PL moi commencer faire leçon »
- **En FLS travailler** : l'appareil morphologique, le caractère redondant des marques grammaticales, la notion de groupe fonctionnel avec les accords internes, la relation sujet-verbe

Les langues agglutinantes

- **Un mot = un ou plusieurs morphèmes, toujours reconnaissables.** Il y a une accumulation d'affixes autour du radical qui indiquent les rapports grammaticaux (une seule catégorie), l'affixe ne modifie pas le radical. Toutes les indications grammaticales sont rassemblées en un seul mot. Le vocabulaire est formé en assemblant des éléments basiques (souvent) invariables.
- ex: le turc, le hongrois, le finnois, l'estonien, le japonais, le mongol, le coréen, le swahili, l'eskimo, le maya, ...
- « *je ne sais pas* » = « *bilmiyorum* » (cela s'écrit en un seul mot), à partir de « *ev* » (maison) on forme : « *evler* » (les maisons), « *evlerim* » (mes maisons), puis « *evlerimde* » (dans mes maisons).
- **En FLS travailler:** l'externalisation des marques par des mots autonomes (prépositions, pronoms, déterminants), le système d'affixation

Les langues flexionnelles (ou fusionnelles)

- **La fonction du mot est indiquée par des morphèmes (flexionnels) non segmentales et de forme variable.** Un affixe peut encoder plusieurs notions. Les mots sont séparés et varient suivant les règles grammaticales. Ces langues possèdent souvent des règles complexes de déclinaisons, de conjugaisons ou d'accords.
- ex: français, espagnol, anglais, arabe, ...
- ***En FLS travailler***: la fonction et l'ordre des mots dans la phrase, les contraintes positionnelles, l'appareil prépositionnel

SOV et SVO

❖ SOV

- Le japonais, le coréen, turc, l'hongrois, l'allemand (les subordonnées), ...
- « Taro ga inu o mita » = « Taro chien voir » = « *Taro a vu le chien* »
- La compréhension d'une langue SOV peut parfois être déroutante pour une personne parlant une langue SVO puisqu'il lui faut attendre la fin d'une phrase pour connaître le verbe principal et donc le sens de cette phrase.

❖ SVO

- Le khmer, chinois, l'espagnol, le français, le roumain, l'anglais, le polonais, le swahili, l'estonien, ...
- « *ntsai khuny tshkaé* = lièvre voir chien = « le lièvre a vu le chien »

VSO et VOS

❖ VSO

- L'hébreu biblique, le gaélique, l'arabe
- « Bara Elohim et ha-shamayim » = « créer Dieu le ciel » = « *Dieu a créé le ciel* »

❖ VOS

- Le malgache, le fidjien, le maya yucatèque
- « Manasa lamba amin'ny savony ny lehilahy » = « laver habits avec le savon le homme » = « *L'homme lave les habits avec le savon* »

